

ПРОГРАММА
Международной научной конференции
МИХАИЛ БУЛГАКОВ, ЕГО ВРЕМЯ И МЫ

Краков, 22–24 сентября 2011 года

22 СЕНТЯБРЯ 2011 (ЧЕТВЕРГ)

8.00–13.10: РЕГИСТРАЦИЯ И УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ

(Актальный зал им. Новодворского /Aula Nowodworskiego/, Collegium Medicum Ягеллонского университета, ул. св. Анны /św. Anny/, 12,
вход со двора, второй этаж)

8.00–9.00: РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ

9.00–9.30: ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ. С приветственным словом к участникам обратятся:

Ректор Ягеллонского университета проф. **Кароль Мусиол (Karol Musiał)**

Декан филологического факультета Ягеллонского университета проф. **Марцеля Сьвионтковска (Marcela Świątkowska)**

Председатель Оргкомитета проф. **Гжегож Пшебинда (Grzegorz Przebinda)**

9.30–11.15: ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: **Гжегож Пшебинда**

9.30–9.55: **ВОЛОДЗЬКО-БУТКЕВИЧ Алиция (Alicja Wołodźko-Butkiewicz, Польша):** *Михаил Булгаков глазами поляков*

9.55–10.20: **ГУДКОВА Виолетта Владимировна (Россия):** *Рецепция булгаковского творчества в постсоветские десятилетия*

10.20–10.45: **ФЕДОСЮК Михаил Юрьевич (Россия):** *О пушкинских традициях в языке М. Булгакова*

10.45–11.00: дискуссия

11.00–11.15: кофе-брейк

11.15–13.10: ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: **Василий Георгиевич Щукин**

11.15–11.40: **СТРАШКОВА Ольга Константиновна (Россия):** *Театрально-драматургический текст М. А. Булгакова*

11.40–12.05: **КОРАБЛЁВ Александр Александрович (Украина):** *Михаил Булгаков как мистический писатель (К вопросу об авторском самоопределении)*

12.05–12.30: **ФИЛИНА Мария Анатольевна, РАКВИАШВИЛИ Лариса Гургеновна (Грузия),** *Унижение и восстановление справедливости. Различное сюжетное воплощение в творчестве М. Булгакова*

12.30–12.55: **ИВАНЬШИНА Елена Александровна (Россия):** *Культура против истории (о «машине времени» у М. А. Булгакова)*

12.55–13.10: дискуссия

13.10–14.45: ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ

22 СЕНТЯБРЯ 2011 (ЧЕТВЕРГ)
15.00–18.15: СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

1 ДЕНЬ	СЕКЦИЯ А АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО (Aula Nowodworskiego), Collegium Medicum Ягеллонского университета, ул. св. Анны (św. Anny), 12, вход со двора, второй этаж	СЕКЦИЯ Б АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНСКОГО (Sala im. Michała Bobrzyńskiego), Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска (Jagiellońska), 15, вход со двора, третий этаж	СЕКЦИЯ В АУДИТОРИЯ № 30 Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья (Gołębia), 24, второй этаж
15.00–16.35	Председатель Анна Скотница	Председатель Халина Вашкелевич	Председатель Владислав Вацлавович Пиотровский
15.00–15.20	КОЛЫШЕВА Елена Юрьевна (Россия): Модель генезиса романа М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита»	ШЕЛАЕВА Алла Александровна (Россия): Традиции русской классической литературы в творчестве М. А. Булгакова: анекдот у М. А. Булгакова и Н. С. Лескова	ПОЛИЦУК Ярослав Алексеевич (Польша – Украина): Киев Михаила Булгакова: постколониальная интерпретация
15.20–15.40	ТЮПА Валерий Игоревич (Россия): Нарративная стратегия романа «Мастер и Маргарита»	ОРЛОВА Екатерина Иосифовна (Россия): М. А. Булгаков и М. А. Волошин	ГРИГОРЕНКО Елена Степановна (Украина): Роман М. А. Булгакова «Белая гвардия» (поэтика Города)
15.40–16.00	ЦАРЬКОВА Татьяна Сергеевна (Россия): Стиховед В. Е. Холшевников о композиции романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита»	БОБРИЦКИХ Людмила Яковлевна (Россия): Демонические женщины в творчестве Н. Гумилева и М. Булгакова	ГАФУРОВА Зинаида Рузвиновна (Россия): Архитектура булгаковской Москвы
16.00–16.20	ГОЛОЗУБОВ Александр Вячеславович (Украина): «Мастер и Маргарита» М. Булгакова: драма, сатира или китч?	ГАЛИМЬЯНОВА Венера Ринатовна (Россия): М. Булгаков и А. Платонов: особенности трагизма	ЛОРИЯ Кахабер Важаевич, МИНДИАШВИЛИ Нино Михайловна (Грузия): Михаил Булгаков и Грузия
16.20-16.35	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ
16.35–16.50	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Medicum, второй этаж	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Maius, третий этаж	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Novum, второй этаж

16.50–18.15	Председатель Валерий Игоревич Тюпа	Председатель Екатерина Иосифовна Орлова	Председатель Ярослав Алексеевич Полищук
16.50–17.10	ГУРЛЕНОВА Людмила Викторовна (Россия): «Мастер и Маргарита» М. Булгакова как интертекстуальный источник русского литературного постмодернизма	КШОНДЗЕР Мария Карловна (Maria Kshondzer, Германия): Рассказ М. А. Булгакова «Красная корона» в контексте творчества М. Булгакова и в свете традиций русской литературы	ШУЛЬЖЕНКО Вячеслав Иванович (Россия): Ранний Булгаков в парадигматике «кавказского текста» русской литературы
17.10–17.30	ПОЛТАВЦЕВА Наталья Георгиевна (Россия): Проблема свободы и необходимости в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита»	ОМОРИ Масако (Япония): Булгаков и Мольер в советском культурном контексте 1920–30 гг.	СУМСКАЯ Марина Юрьевна (Россия): С Кавказа в Европу, или Булгаковская химера свободы
17.30–17.50	ИВАНИЦКИЙ Александр Ильич (Россия): «Воландовский текст» в произведениях М. А. Булгакова	МУСАБЕКОВА Роза Мадениетовна (Казахстан): Творческая личность Мольера в историческом романе Михаила Булгакова «Жизнь господина де Мольера»	ВИТКОВСКАЯ Леокадия Васильевна, ГОЛОВЧЕНКО Игорь Федорович (Россия): Кавказ – Лермонтов – Булгаков – читатель: интертекстуальный дискурс как средство когнитивно-концептуального воздействия
17.50–18.15	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ

19.15–20.15: СПЕКТАКЛЬ ТЕАТРА «САМОВАР» ПО МОТИВАМ ТВОРЧЕСТВА М. А. БУЛГАКОВА (Театр 38 /Teatr 38/, Главная Рыночная площадь /Рынек глупны – Rynek Główny/, 8, первый этаж).

23 СЕНТЯБРЯ 2011 (ПЯТНИЦА)
9.00–13.05: СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

2 ДЕНЬ	СЕКЦИЯ А АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО (Aula Nowodworskiego), Collegium Medicum Ягеллонского университета, ул. св. Анны (św. Anny), 12, вход со двора, второй этаж	СЕКЦИЯ Б АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНСКОГО (Sala im. Michała Bobrzyńskiego), Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска (Jagiellońska), 15, вход со двора, третий этаж	СЕКЦИЯ В ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ СЕНАТА (Sala Senacka), Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбя (Gołębia), 24, второй этаж
9.00–10.55	Председатель Людмила Викторовна Гурленова	Председатель Алиция Володзько-Буткевич	Председатель Владимир Павлович Мякишев
9.00–9.20	АСТАХИН Лев Васильевич (Россия): Современное прочтение романа Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита»: Новые результаты исследований	ПАНКО Инга Васильевна (Венгрия): Образ силы огня в ранних рассказах М. Булгакова	ВИНОГРАДОВА Елена Михайловна (Россия): «Я – враг необоснованных гипотез»: выражение эпистемической модальности в повести М. А. Булгакова «Собачье сердце»
9.20–9.40	БУОНКРИСТИАНО Паола (Paola Buoncristiano) , Италия): Булгаков, Герберт Аврилакский и говорящие головы	КОХАНОВА Валентина Александровна (Россия): Архетипика романов М. А. Булгакова	КОССАКОВСКА Эльжбета (Elżbieta Kossakowska) , Польша): К вопросу о девербативах в тексте романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита»
9.40–10.00	ШИЛОВ Валерий Владимирович (Россия): Герберт Аврилакский в романе «Мастер и Маргарита»: (ре)конструкция ассоциаций	ПЫХТИНА Юлиана Григорьевна (Россия): Деформация архетипа «дом» в малой прозе М. А. Булгакова	РОЭ-ПОРТЯНСКИ Инесса (Inessa Roe-Portiansky) , Израиль): The natural and the supernatural in Bulgakov's novel (analysis of the language on the phonological, lexical, and discourse levels)
10.00–10.20	ЧИТАТИ Дарио (Dario Citati) , Италия): Библийские главы романов М. А. Булгакова («Мастер и Маргарита») и Ч. Т. Айтматова («Плаха»)	ЛЕНЦ Гуннар (Gunnar Lenz) , Швейцария – Германия): Sub specie aeternitatis: Концепты времени в творчестве М. Булгакова: Между советской культурой и историософией	ПРОКОФЬЕВА Лариса Петровна, ВЫХОДЦЕВА Ирина Сергеевна (Россия): Интерпретационные возможности лексической и фонетической семантики в художественном тексте (на материале обращений в повести М. А. Булгакова «Собачье сердце»)
10.20–10.40	ОГАНЕСЯН Алла Борисовна (Армения): Образные средства в изображении литературной среды в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита»	НАГИНА Ксения Алексеевна (Россия): Метели и вьюги в произведениях М. Булгакова на фоне литературной традиции	СЕМЕНЮК Олег Анатольевич (Украина): Синонимы и синонимические ряды в произведениях М. Булгакова: социокультурный аспект

10.40-10.55	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ
10.55-11.10	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Medicum, второй этаж	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Maius, третий этаж	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Novum, второй этаж
11.10-13.05	Председатель Виолетта Владимировна Гудкова	Председатель Ирина Захаровна Белобровцева	Председатель Адам Фаловски
11.10-11.30	РОМАНОВСКАЯ Магдалена (Magdalena Romanowska, Польша): Кто автор романа о Пилате?	ПАВИЛЬЧ Александр Александрович (Беларусь): Компаративные интенции в творчестве М. Булгакова	КОВАЛЁВ Геннадий Филиппович (Россия): Автобиографизм ономастики М. А. Булгакова
11.30-11.50	НЕВСКАЯ Дарья Ростиславовна (Латвия): Кому «пора на покой» в экранизациях романа «Мастер и Маргарита»? (К проблеме выбора главного героя)	ТУХАРЕЛИ Майя Дмитриевна (Грузия): О подтексте в произведениях М. Булгакова (на материале романа «Белая гвардия» и повести «Собачье сердце»)	ШУБИН Роман Владимирович (Польша): К понятию «римского» текста у М. А. Булгакова: Антропонимические исследования «Белой гвардии»
11.50-12.10	АРУТЮНЯН Татьяна Владимировна (Армения): К интерпретации одного разговора о жизни и смерти (Булгаков – Сталин – Пастернак)	ХУДЗИНЬСКА-ПАРКОСАДЗЕ Анна (Anna Chudzińska-Parkosadze, Польша): Фантастические повести Михаила Булгакова как зеркало эпохи	САНДЖИ-ГАРЯЕВА Зоя Санджиевна (Россия): Трансформация советского языка в произведениях М. Булгакова
12.10-12.30	ШАРИПОВА Гульбану Айткожановна (Казахстан): «Первомайский текст» в интерпретации М. Булгакова и Вен. Ерофеева	ПРУС Казимеж (Kazimierz Prus, Польша): Groteskowość rzeczywistości radzieckiej u Michała Bułhakowa («Psie serce»)	САЛЬМАН Елена Александровна (Россия): Авторская рефлексия как знак освоения новых явлений в лексике (на материале публицистики М. А. Булгакова 1920-х годов)
12.30-12.50	КАПРУСОВА Марина Николаевна (Россия): Отражение «булгаковского мифа» в современной российской литературе	ДИСКУССИЯ	НИКОЛАЕВА Юлия Вадимовна (Италия): Особенности языковой игры в произведениях М. А. Булгакова
12.50-13.05	ДИСКУССИЯ		ДИСКУССИЯ

13.00–14.30: ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ

15.00–18.00: ВЫСТАВКА КНИГ «Дары участников конференции. Булгаковиана из фонда библиотеки Института восточнославянской филологии Ягеллонского университета» (Институт восточнославянской филологии Ягеллонского университета, Малая Рыночная площадь /Малы Рынек – Mały Rynek/, 4, вход со двора, читальный зал, полуэтаж)

18.30–21.00: ФУРШЕТ

24 СЕНТЯБРЯ 2011 (СУББОТА)
9.00–12.30: СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

3 ДЕНЬ	СЕКЦИЯ А АУДИТОРИЯ № 30 Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья (Gołębia), 24, второй этаж	СЕКЦИЯ Б АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНСКОГО (Sala im. Michała Bobrzyńskiego), Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска (Jagiellońska), 15, вход со двора, третий этаж	СЕКЦИЯ В ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ СЕНАТА (Sala Senacka), Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья (Gołębia), 24, второй этаж
9.00–10.55	Председатель Рита Джулиани	Председатель Александр Александрович Кораблёв	Председатель Татьяна Степновска
9.00–9.20	ДЕРБЕНЁВА Лидия Викторовна (Украина): Отсутствующий герой в поэтике пьесы М. Булгакова «Александр Пушкин»	ЧАЛАГАНИДЗЕ Нино Шотаевна, ДОЛИДЗЕ Мака Отаровна (Грузия): Парадоксально мы- слящий мистик	РАЗУМОВСКАЯ Вероника Адольфовна, МИНБО Ян (Россия): Булгаковский текст в китайских переводах: переводимое и непе- реводимое
9.20–9.40	КАНУННИКОВА Ирина Алексеевна (Россия): Специфика организации художественного пространства пьес «Зойкина квартира» М. А. Булгакова и «Мандат» Н. Р. Эрдмана	ПШЕБИНДА Гжегож (Grzegorz Przebinda, Польша): Булгаков в потустороннем мире и в Польше	СЁКЕ Каталин (Katalin Szőke, Венгрия): Шес- титомник собрания сочинений Михаила Булгакова на венгерском языке. Заметки редактора и переводчика
9.40–10.00	БАРИНОВА Ксения Владимировна (Россия): Пьеса «Зойкина квартира» М. Булгакова в контексте карнавализованной советской драматургии 1920-х годов (Н. Эрдман, В. Мая- ковский)	РОГОЗОВСКАЯ Татьяна Абрамовна (Укра- ина): Юбилейное: до и после «Дома Турби- ных» (Булгаков, Некрасов, Дравич)	МУРАНСКА Наталия (Natália Muránska, Сло- вакия): Михаил Булгаков в словацком воспри- ятии (булгаковедение в Словакии; проблемы перевода булгаковских произведений на сло- вацкий язык)
10.00–10.20	ФАСТ Петр (Piotr Fast, Польша): Документ, вымысел, миф? Контексты драмы «Батум» Михаила Булгакова	ГАЛЬЦЕВА Элина Борисовна (Россия): Дне- вники Елены Булгаковой 1933–1940: история и судьба текста, значение исследования и публикации	ГОГОЛАДЗЕ Тамара Ахмедиевна, ХОДЖЕ- ВАНИШВИЛИ Елене Александровна (Грузия): М. Булгаков в грузинских переводах и поста- новках
10.20–10.40	ОТАН-МАТЬЕ Мари-Кристин (Marie-Christine Autant-Mathieu, Франция): Перечитывая «Ба- тум» сегодня	ДИСКУССИЯ	БОБОХИДЗЕ Нона Гурамовна, САГИНАДЗЕ Русудан Сосоевна (Грузия): Два перевода романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» на грузинский язык
10.40–10.55	ДИСКУССИЯ		ДИСКУССИЯ

10.55–11.10	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Novum, второй этаж	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Maius, третий этаж	КОФЕ-БРЕЙК Collegium Novum, второй этаж
11.10–13.00	Председатель: Петр Фаст	Председатель: Евгений Александрович Яблоков	Председатель: Олег Анатольевич Семенюк
11.10–11.30	ОСИНЬСКАЯ Катажина (Katarzyna Osieńska, Польша): Дон Кихот – Борец или Рыцарь Осмеянный? О проблемах истолкования М. А. Булгаковым романа Сервантеса	АЛПАТОВА Татьяна Александровна (Россия): От «Записок на манжетах» к «Театральному роману»: пути трансформации повествования в прозе М. А. Булгакова	ВОРОБЬЁВА Анна Давыдовна (Россия): Средства выражения юмора и сатиры в произведениях М. А. Булгакова и в их переводах на английский язык
11.30–11.50	ЕСИПОВА Ольга Давыдовна (Германия – Россия): Два спектакля («Дон Кихот» М. А. Булгакова в Ленинградском театре им. Пушкина и в Вахтанговском театре – 1941 год)	ИВАШКИН Сергей Николаевич, ПАНОВ Сергей Владимирович (Россия): Русская литература, феноменологический проект и романное письмо М. Булгакова	СТЕПНОВСКА Татьяна (Tatiana Stepnowska, Польша): Пьеса «Багровый остров» Михаила Булгакова в интерпретации студенческого театра «Одуванчик»
11.50–12.10	ЗАДНЕПРОВСКАЯ Галина Викторовна (Россия): «Бег»: интерпретация пьесы М. Булгакова в одноименной опере Н. Сидельникова	КОРАБЛЁВА Наталья Васильевна (Украина): Метатекстуальность рассказа М. А. Булгакова «Ханский огонь»	БОНДАРЕНКО Марина Анатольевна (Россия): Лингводидактический потенциал творчества М. А. Булгакова
12.10–12.30	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ	ДИСКУССИЯ

12.30–14.45: ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ

24 СЕНТЯБРЯ 2011 (СУББОТА)

15.00–17.30: ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ И ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

(Аудитория им. Михала Бобжиньского /Sala im. Michała Bobrzyńskiego/, Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска /Jagiellońska/, 15, вход со двора, третий этаж)

15.00–17.00: ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: *Мари-Кристин Отан-Матье*

15.00–15.25: **ДЖУЛИАНИ Рита (Rita Giuliani)**, Италия): *Вокруг Понтия Пилата*

15.25–15.50: **БЕЛОБРОВЦЕВА Ирина Захаровна** (Эстония): *Миссианство Булгакова*

15.50–16.15: **РОМАНЕНКО Андрей Петрович** (Россия): *Семиотический портрет советского человека у М. Булгакова*

16.15–16.40: **ЯБЛОКОВ Евгений Александрович** (Россия): *Опыт составления справочника-тезауруса «Михаил Булгаков и мировая культура»: итоги и перспективы*

16.40–17.00: дискуссия

17.00: ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

ВНИМАНИЕ! Пленарные и секционные заседания будут проходить в четырех аудиториях, находящихся в трех соседствующих зданиях.

Пленарные заседания: 1-й день – АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО, 3-й день – АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНЬСКОГО

Секция А: 1-й и 2-й день – АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО, 3-й день – АУДИТОРИЯ № 30

Секция Б: все дни – АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНЬСКОГО

Секция В: 1-й день – АУДИТОРИЯ № 30, 2-й и 3-й день – ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ СЕНАТА

	ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	СЕКЦИЯ А	СЕКЦИЯ Б	СЕКЦИЯ В
22.09.2011 ЧЕТВЕРГ 9.00-13.10	АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО Collegium Medicum Ягеллонского университета, ул. св. Анны, 12	---	---	---
22.09.2011 ЧЕТВЕРГ 15.00-18.15	---	АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО Collegium Medicum Ягеллонского университета, ул. св. Анны, 12	АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНЬСКОГО Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска, 15	АУДИТОРИЯ № 30 Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья, 24
23.09.2011 ПЯТНИЦА 9.00-13.05	---	АКТОВЫЙ ЗАЛ ИМ. НОВОДВОРСКОГО Collegium Medicum Ягеллонского университета, ул. св. Анны, 12	АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНЬСКОГО Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска, 15	ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ СЕНАТА Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья, 24
24.09.2011 СУББОТА 9.00-12.30	---	АУДИТОРИЯ № 30 Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья, 24	АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНЬСКОГО Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска, 15	ЗАЛ ЗАСЕДАНИЙ СЕНАТА Collegium Novum Ягеллонского университета, ул. Голэмбья, 24
24.09.2011 СУББОТА 15.00-17.30	АУДИТОРИЯ ИМ. МИХАЛА БОБЖИНЬСКОГО Collegium Maius Ягеллонского университета, ул. Ягеллонска, 15	---	---	---